Türkiye-Rusya Arası Karayolu Taşımacılığına Dair Anlaşma - 10538

08.11.2025 Tarihli 33071 Sayılı Resmi Gazete - Türkiye-Rusya Arası Karayolu Taşımacılığına Dair Anlaşma - 10538

08.11.2025 Tarihli 33071 Sayılı Resmi Gazete

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı: 10538

6 Kasım 2020 tarihinde Moskova'da imzalanan ve 7513 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının onaylanmasına, 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASI - 10538

Bundan sonra Taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti,

İki Ülke arasında ve ülkeleri üzerinden transit olarak gerçekleştirilen uluslararası karayolu taşımacılık hizmetlerini karşılıklılık çerçevesinde geliştirme ve bu hizmetleri kolaylaştırma arzusu ile,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Kapsam ve Tanımlar

Madde 1

1- Bu Anlaşma çerçevesinde, karayolu ile uluslararası yolcu ve eşya taşımaları Türkiye Cumhuriyeti'nde veya Rusya Federasyonu'nda tescil edilmiş taşıtlar ile Tarafların Ülkeleri

arasında, ülkeleri üzerinden transit olarak veya üçüncü ülkelere (üçüncü ülkelerden) gerçekleştirilir.

2- Bu Anlaşma ile veya Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Rusya Federasyonu'nun taraf olduğu uluslararası antlaşmalar ile düzenlenmeyen hususlar, Tarafların Ülkelerinin yasalarına uygun olacak çözümlenir.

Madde 2

Bu Anlaşmada yer alan terimler aşağıdaki anlamlan ifade eder:

1- 'Tarafların Yetkili Makamları':

Türk Tarafı adına - Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğünü,

Rus Tarafı adına - Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakanlığını, bu Anlaşma Madde 11 ve 12'de yer alan hüküm ve koşulların uygulanmasının takibi konusunda aynı zamanda Rusya Federasyonu İçişleri Bakanlığını

ifade eder.

Taraflardan birisinin yetkili makamlarının veya bu makamların isimlerinin değişmesi halinde bilgiler diplomatik kanallardan ivedilikle diğer Tarafa iletilir;

2- 'Taşımacı' Taraf. Ülkelerden herhangi birinin topraklarında kayıtlı olan ve o ülkenin mevzuatına uygun olarak karayolu ile uluslararası yolcu ve eşya taşımacılığı yapmak üzere yetkilendirilen bütün gerçek veya tüzel kişileri ifade eder;

3- 'Taşıt' taşımacının kendi özmalı olan veya herhangi bir başka yasal çerçevede taşımacının emrinde olan motorlu taşıtı ifade eder. Bu,

Eşya taşımacılığı için — bir kamyon, yan römorklu bir kamyon, bir taşıt çekicisi, yarı römorklu bir taşıt çekicisidir;

Yolcu taşımacılığı için —bir otobüs, örneğin muhtemel bagaj çekicisi ile birlikte sürücü dâhil 9'dan fazla yolcuya sahip, yolcu taşımacılığı için tasarlanmış bir taşıttır;

4- 'Taşıma', dolu veya boş bir taşıtın hareketini ifade eder;

5- ‘Bir Taraf Ülkenin topraklan’, Türkiye Cumhuriyeti topraklarını veya Rusya Federasyonu topraklanın ifade eder;

6- ‘Düzenli yolcu taşımacılığı’, Taraflann yetkili makamları arasında karşılıklı olarak onaylanmış güzergâh, zaman çizelgesi, tarife ve durak noktalarına uygun olarak Taraf Ülkelerin topraklan arasında gerçekleştirilen otobüs ile yolcu taşımacılığını ifade eder;

7- ‘Arızi yolcu taşımacılığı’, “düzenli yolcu taşımacılığı” tanımına girmeyen otobüs ile yolcu taşımalarını ifade eder;

8- ‘Sağlık kontrolü’, sağlık, veterinerlik ve bitki sağlığı kontrollerini ifade eder;

9- ‘İkili taşımacılık’, hareket noktası (yükleme noktası) Taraflardan birinin Ülke topraklarında, varış noktası ise (boşaltma noktası) diğer Tarafın Ülke topraklan içerisinde olan yolcu veya eşya taşımacılığını ifade eder;

10- ‘Üçüncü bir ülke topraklarından veya üçüncü bir ülke topraklarına taşımacılık’, hareket noktası (yükleme noktası) diğer Tarafın Ülke topraklarında olan, varış noktası (boşaltma noktası) ise üçüncü bir ülke topraklarında olan veya hareket noktası (yükleme noktası) üçüncü bir ülkede olan varış noktası (boşaltma noktası) ise diğer Tarafm Ülke topraklarında bulunan ve Taraflardan birisinin taşımacısına ait bir taşıt ile gerçekleştirilen eşya ve yolcu taşımacılığını ifade eder;

11- ‘Transit taşımacılık’, Taraflardan birinin Ülke topraklarında gerçekleştirilen ve hareket noktası (yükleme noktası) ve varış noktası (boşaltma noktası) o ülkenin toprakları dışında olan yolcu veya eşya taşımacılığım ifade eder;

12- ‘İzin belgesi’, Taraflardan birisinin Ülkesindeki taşımacıya tahsis edilen ve ona diğer Tarafın Ülkesinin topraklarında bir sefer gerçekleştirme hakkı veren belgeyi ifade eder;

13- ‘Özel izin belgesi’, Taraflardan birisinin diğer Taraf Ülkenin taşımacısına ait ağır ve (veya) büyük hacimli ya da tehlikeli maddeleri taşıyan bir taşıt ile topraklarında taşıma yapma izni verdiği belgeyi ifade eder.

14- ‘Üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgesi’, Taraflardan birinin diğer taraf Ülkenin taşımacısına ait bir taşıt ile topraklarında üçüncü bir ülkeden ve ya üçüncü bir ülkeye tek seferlik taşıma yapına izni verdiği belgeyi ifade eder.

Yolcu Taşımacılığı

Madde 3

1- Düzenli yolcu taşımacılığının organizasyonu, Tarafların yetkili makamlarının karşılıklı iznine tabidir.

2- Tarafların yetkili makamları taşımacının adı, güzergâh, zaman çizelgesi, tarife ve taşımacının yolcu indirip bindireceği durak noktalan ile taşıma faaliyetlerinin süresi ve taşımanın sıklığına ilişkin bilgileri teati ederler.

Madde 4

1- Anzi ikili ve transit yolcu taşımacılığı, Tarafların yetkili makamlarınca hazırlanan izin belgeleri ile gerçekleştirilir.

2- Taraflardan birisinin ülkesine ait bir taşımacı, diğer Tarafin yetkili makamlarınca hazırlanan bir üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma Özel izin belgesine sahip olması durumunda, üçüncü bir ülkeden diğer tarafin ülkesi topraklarına veya diğer Tarafin ülkesi topraklarından üçüncü bir ülkenin topraklarına yolcu taşımacılığı gerçekleştirebilir.

3- Belgenin üzerinde farklı bir seyahat sayısı belirtilmedikçe her bir anzi yolcu taşımacılığı izin belgesi, tek bir gidiş ve bir dönüş seyahati hakkı verir.

Madde 5

1- Aynı yolcu grubunun yolculuğun tamamında aynı otobüs ile taşınması ve

a) yolculuğun, otobüsün tescil edildiği Taraf Ülkenin topraklarında başlayıp bitmesi;

b) yolculuğun otobüsün tescil edildiği Taraf Ülkenin topraklarında başlayıp diğer Taraf Ülkenin topraklannda sona ermesi ve otobüsün o ülkeden boş olarak dönmesi;

c) otobüsün aym taşımacı tarafından daha önce o ülkeye getirilen yolcu grubunu almak üzere diğer Taraf Ülkenin topraklarına boş olarak giriş yapması

durumunda arızi ikili ve transit yolcu taşımacılığında izin belgesi aranmaz.

2- Aynı şekilde, bakıma ihtiyacı olan veya arızalı bir otobüsün başka bir otobüs ile değiştirilmesi durumunda da izin belgesi aranmaz.

3- Bu Maddenin 1 inci paragrafında belirtilen anzi yolcu taşımalarında, sürücü Taraflann yetkili makamları tarafından belirlenen özel bir forma uygun olarak hazırlanmış yolcu listesini yanında bulundurur.

Madde 6

Taraflardan Birinin Ülkesine ait bir taşımacı, diğer Taraf Ülkenin Eşya Taşımacılığı topraklarında düzenli veya arıza yolcu taşımacılığı gerçekleştirirken yolculara ve taşıt personeline (mürettebat) ilişkin bilgileri diğer Tarafın mevzuatına uygun olarak bir veri sistemine aktarır.

Eşya Taşımacılığı

Madde 7

1- Bu Anlaşma Madde 8'de belirtilen taşımalar hariç olmak üzere, ikili ve transit eşya taşımaları, Tarafların yetkili makamlarınca hazırlanan izin belgeleri ile gerçekleştirilecek olup aksi izin belgesinde belirtilmedikçe belge sahibi izin belgesi ile bir gidiş ve bir dönüş seyahati gerçekleştirebilir.

2- Taraf Ülkelerden birisinin taşımacısı, diğer Tarafın yetkili makamlarınca hazırlanan üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgesi ile üçüncü ülkelerden diğer Taraf Ülkenin topraklarına veya diğer Taraf Ülkenin topraklarından üçüncü ülkelere eşya taşımacılığı gerçekleştirebilir.

3- Bu Anlaşmada belirtilen izin belgeleri ile üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgeleri, Taraf Ülkelerin mevzuatında öngörülmesi halinde elektronik belge şeklinde hazırlanabilir. Bunların aktarımı ile ilgili prosedür Tarafların yetkili makamlarınca belirlenir.

Madde 8

1- Aşağıdaki durumlarda bu Anlaşmanın 7 nci Maddesinin 1 inci paragrafında belirtilen izin belgesi aranmaz:

a) İzin verilen toplam dolu ağırlığı römork veya yan römork dâhil 6 tonu aşmayan veya izin verilen yük taşıma kapasitesi römork veya yarı römork dâhil 3,5 tonu aşmayan taşıtlar ile yapılan eşya taşımaları.

b) Arızalı veya hasar görmüş taşıtlar ile yapılan taşımalar veya teknik yardım taşıtlarının geçişi.

c) Diğer Tarafın topraklarında arızalanmış taşıtı değiştirmek üzere boş olarak gönderilen taşıt ile yapılan taşımalar ve tamirden sonra anzalanmış taşıtın dönüşü.

d) Hayvan taşımacılığı için tasarlanmış veya kalıcı olarak bu tür taşımaları yapmak üzere dönüştürülmüş olan ve Tarafların yetkili makamlarınca bu tür taşımalar için tanımlanmış taşıtlar ile yapılan taşımalar.

e) Başta doğal afet ve insani yardım olmak üzere, acil durumlarda gerekli tıbbi malzeme ve ekipmanın taşınması.

f) Sanat eserleri, çalışmaları ve objeleri ile fuar ve sergi ekipman ve malzemelerinin taşınması.

g) Tiyatro, müzik, sinema, spor faaliyetleri veya sirk gösterileri, fuar veya festivaller için eşya, aksesuar ve hayvanlar ile radyo kayıtlan, film veya televizyon programlan için kullanılacak malzemelerin taşınması.

ı) Ölü kişilerin cesetlerinin veya küllerine taşınması.
j) Posta gönderilerinin taşıması.

a) Diğer Taraf Ülkenin taşımacısı tarafından satın alınan ancak diğer Tarafın ülkesinde kayıtlı olmayan taşıtların o Taraf Ülkenin topraklarında veya topraklan üzerinden varış noktasına boş olarak ilk defa taşınması.

2- Bu Maddenin 1 inci paragrafının “f ’ ve “g” alt paragraflarında belirtilen istisnalar sadece, yükün taşıtın kayıtlı olduğu Ülkeye geri taşınması veya yükün üçüncü bir ülkeye taşınmak zorunda olması durumunda geçerli olacaktır.

Madde 9

1- Taraflardan birinin Ülkesine ait taşımacının diğer Taraf Ülkenin topraklan üzerinde taşıma gerçekleştirirken, taşıtının ağırlık ölçülerinin veya boyutlarının (yüklü veya yüksüz olarak) diğer Taraf Ülkenin mevzuatında belirlenen sınırları aşması durumunda, taşıma diğer Tarafın yetkili

makamlarınca hazırlanan özel izin belgesi ile gerçekleştirilir.

2- Taraf Ülkelerin topraklan üzerinde gerçekleştirilen tehlikeli madde taşımacılığı, taşımanın gerçekleştiği ülkenin mevzuatının yanı sıra 30 Eylül 1957 tarihli Tehlikeli Maddelerin Uluslararası Taşınmasına İlişkin Avrupa Anlaşmasına (ADR) uygun olarak gerçekleştirilir.

3- Bu maddede belirtilen özel izin belgesinin taşıtın belirli bir güzergahta hareketini öngörmesi durumunda, taşıma bu güzergahta gerçekleştirilir.

4- Taşıt mürettebatının dinlenme ve sürüş sürelerini takip etmek için kullanılan ekipmanlar, 1 Temmuz 1970 tarihli Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Yapan Taşıtlarda Çalışan Personelin Çalışmalarına İlişkin Avrupa Anlaşmasına (AETR) uygun olmalıdır.

5- Taraflar, işbu Anlaşma dahilinde güvenlik ve çevre standartlarını karşılayan taşıtların kullanımım teşvik etmeyi kabul eder.

Genel Hükümler

Madde 10

1- Tarafların yetkili makamları bu Anlaşma Madde 4 ve Madde 7'de belirtilen izin belgeleri ile üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgelerini karşılıklı olarak mutabık kalman sayılarda yıllık olarak ve ücretsiz bir şekilde birbirlerine iletirler. İzin belgeleri ile üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgelerinin formları, ilgili Taraf ülkenin mevzuatına uygun olarak, o belgeyi hazırlayan Tarafın yetkili makamınca onaylanır. Her bir yıl için hazırlanan izin belgeleri ve üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgeleri, bir sonraki yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerlidir.

2- Tarafların yetkili makamları izin belgeleri ile üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgelerinin formlarının teati edilmesine ilişkin prosedürleri ve bunların kullanımlarına ilişkin koşulları belirlerler.

Madde 11

1- Aracın sürücüsü, kullandığı aracın kategorisine uygun olarak, ulusal bir sürücü belgesine veya ulusal sürücü belgesi ile birlikte sunulan bir uluslararası sürüş belgesine sahip olmalıdır.

2- Ulusal veya uluslararası sürücü belgesi, 8 Kasım 1968 tarihli Karayolu Trafiği Sözleşmesinde belirlenen modele uygun olmalıdır.

3- Bu Anlaşma dahilinde eşya ve yolcu taşımacılığı, üçüncü taraflara verilebilecek zararlara karşı taşımacının zorunlu mali sorumluluk sigortası kapsamında gerçekleştirilir. Taşımacı, bu Anlaşma kapsamındaki taşımada kullanılacak her bir taşıtı önceden sigortalatmalıdır.

4- Bu anlaşmanın hükümleri çerçevesinde gerekli kılman izin belgeleri, üçüncü ülkeye (üçüncü ülkeden) taşıma özel izin belgeleri ve diğer belgeler, taşıtın sürücüsünde bulunmalı ve Tarafların yetkili makamlarının talebi üzerine sunulmalıdır.

Madde 12

1- Taraf Ülkelerin topraklarında kayıtlı taşıtlar, uluslararası taşımacılık faaliyetinde kullanılırken, ülkelerinin tescil ve ayırt edici işaretlerine sahip olmalıdır.

2- Kamyonlar, çekiciler ve otobüslerin Tarafların Ülkelerinin tescil ve ayırt edici işaretlerini taşıması durumunda, Taraf Ülkelerin topraklan arasındaki taşımalarda kullanılan römork veya yan römorklar başka ülkelerin tescil ve ayırt edici İşaretlerini taşıyabilir.

Madde 13

Taraf Ülkelerden birinin herhangi bir taşımacısı, diğer Taraf Ülkenin toprakları üzerinde bulunan iki nokta arasında yolcu veya eşya taşımacılığı yapamaz.

Madde 14

1- Taraf Ülkelerden birinin taşımacısı diğer Taraf Ülkenin topraklarında iken o ülkenin mevzuatına uyar.

2- Herhangi bir taşımacının bu Anlaşmanın hükümlerini ihlal etmesi durumunda, topraklarında ihlal gerçekleşen Tarafın yetkili makamları diğer Tarafın yetkili makamlarını kendi mevzuatına uygun olarak gerekli tedbirleri alması için bilgilendirir. Bu tür ihlallerin tespiti halinde, ilgili Taraf Ülkenin yetkili makamları diğer Tarafın taşımacısının kendi topraklarına girişini, diğer Tarafın yetkili makamlarınca ilgili karar almana kadar geçici olarak kısıtlayabilir. Tarafların yetkili makamları alınan kararlar hakkında birbirlerini bilgilendirir.

Madde 15

1- Bu Anlaşma çerçevesinde diğer Taraf ülkenin topraklarında eşya veya yolcu taşımacılığı yapan taşımacılar, diğer Tarafın ülkesinde, karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, Anlaşmada öngörülen izin belgelerinin temini ile ilgili resim, vergi ve harçların yanı sıra taşıtın sahipliği veya kullanımı veya yol bakımı ile ilgili ücretlerden muaf tutulur.

2- Bu Maddenin 1 inci paragrafında belirtilen muafiyet, yol, köprü veya tünel kullanımı karşılığında ödenen veya taşıtların yollara verdiği hasarın tazmini için ülkelerin mevzuatı uyarınca ayrımcılık olmaksızın alman ücretlere uygulanmaz.

Madde 16

1- Bu Anlaşma dahilinde taşımacılık gerçekleştirilirken, diğer Tarafın Ülkesine ithal edilen aşağıdaki maddeler karşılıklılık ilkesi çerçevesinde gümrük vergileri, resim ve harçlardan muaf tutulur:

a) Her bir taşıta modeline göre üretici tarafından takılan, teknolojik ve yapısal olarak motorun besleme sistemine bağlı yakıt deposundaki akaryakıt ile taşıtın ısıtma veya soğutma ünitelerinin çalışması için yarı römork ve römorka üretici tarafından takılan yakıt depolarındaki akaryakıt;

b) Motorlu taşıtların yolda gitmesi için gerekli olan miktardaki yağlar;

c) Uluslararası taşımacılık gerçekleştirirken yolda hasar gören taşıtların tamiri için gerekli yedek parça ve araçlar.

2- Bu Maddenin 1 inci paragrafında belirtilen ücretler dışında Tarafların Ülkelerinin ulusal mevzuatlarına uygun olarak tahsil edilen diğer ücretler ayrımcılık olmadan alınır,

3- Değiştirilmiş veya kullanılmış olsun ya da olmasın yedek parçalar ve bu Maddenin 1 inci paragrafının (c) alt paragrafında belirtilen aletler; topraklarında bu yedek parça ve aletlere uygulanan gümrük prosedürlerinde değişiklik olan Taraf Ülkenin gümrük mevzuatına uygun olarak, yeniden ihraç edilir veya gümrük tasfiye prosedürüne veya diğer gümrük prosedürlerine tabi tutulur.

Madde 17

1- Sınır, gümrük, taşıma ve sağlık denetimleri Türkiye Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu'nun taraf olduğu uluslararası antlaşmaların hükümlerine tabi iken bu tür antlaşmalarla düzenlenmeyen hususlar ise denetimin gerçekleştiği Taraf Ülkenin mevzuatına göre çözümlenir.

2- Sınır, gümrük, taşıma ve sağlık kontrollerinde, acil tıbbi yardıma muhtaç kişilerin taşınmasına, düzenli yolcu taşımacılığına, hayvan ve bozulabilir eşya taşımalarına öncelik verilir.

Madde 18

1- Taraflar, bu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan bütün anlaşmazlıkları yetkili makamları arasında karşılıklı istişareler yoluyla çözümleyecektir.

2- Tarafların yetkili makamları, işbu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanması ile ilgili bütün hususları görüşmek üzere Ortak Komisyon oluştururlar.

Madde 19

1- Bu Anlaşma, yürürlüğe ilişkin Tarafların kendi ülkelerinin iç onay sürecini tamamladıklarına dair son yazılı bildirimin diplomatik kanallardan alınmasını müteakip 30 gün sonra yürürlüğe girer.

2- Bu Anlaşma sınırsız süreyle yapılmış olup Taraflardan birinin, diğer Tarafın Anlaşmayı feshetme niyetini bildirir tebligatını diplomatik kanallardan almasını müteakip altı aylık sürenin bitişine kadar geçerli kalır.

3- Bu Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinden itibaren, 20 Haziran 1988 tarihinde Ankara'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği Hükümeti arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması, Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu arasında yürürlükten kalkar.

06/11/2010 tarihinde Moskova'da Türkçe, Rusça ve İngilizce dillerinde her biri eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Herhangi bir uyuşmazlık durumunda, Anlaşmanın yorumlanmasında İngilizce metin kullanılır.

Resmi Gazete İçin Tıklayınız.

Mevzuatlara Dönmek İçin Tıklayınız.